ĐIỂM TIN

Chỉ số Hiệu quả Quản trị và Hành chính công cấp tỉnh tại Việt Nam

Đo lường từ kinh nghiệm thực tiễn của người dân

PAPI

www.papi.org.vn

BULLETIN

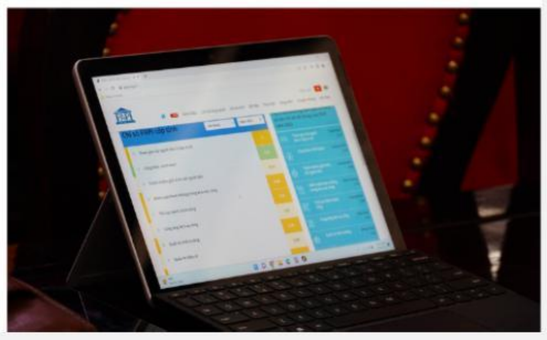
The Viet Nam Provincial Governance and Public Administration Performance Index

Measuring citizens' experiences

Issue/Số 35 | 06/2023

I. CHỈ ĐẠO, ĐIỀU HÀNH, PHÚC ĐÁP PAPI

I. PROVINCIAL RESPONSES TO PAPI



Tính đến cuối tháng 6, sau hơn 2 tháng kể từ khi Báo cáo Chỉ số PAPI 2022 được công bố, **20 tỉnh, thành phố** đã tổ chức hội nghị phân tích kết quả PAPI 2022 và thảo luận giải pháp nâng cao hiệu quả điều hành và cung ứng dịch vụ công của chính quyền địa phương trong năm 2023 và những năm tiếp theo. Đồng thời, **18 tỉnh, thành phố đã ban hành kế hoạch, chỉ thị** nhằm cải thiện hiệu quả quản trị và hành chính công của địa phương.

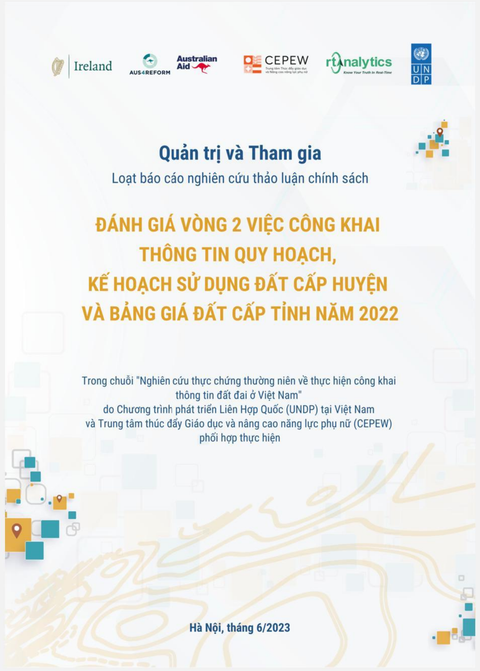
Tại 6 tỉnh Đồng Tháp, Hà Giang, Quảng Ninh, Bà Rịa-Vũng Tàu, Quảng Nam và Quảng Ngãi, ý kiến đánh giá của người dân về hiệu quả quản trị và hành chính công của địa phương đã được nhóm chuyên gia Chỉ số PAPI chia sẻ với lãnh đạo các sở, ban, ngành và chính quyền ba cấp của 6 tỉnh. Qua phân tích kết quả của mỗi tỉnh theo các tiêu chí đánh giá trong PAPI, các chuyên gia đã chỉ rõ các lĩnh vực mà mỗi tỉnh cần tập trung cải thiện trong thời gian tới và gợi ý giải pháp cụ thể theo điều kiện của mỗi địa phương nhằm nâng cao hiệu quả phục vụ nhân dân, đáp ứng nhu cầu và kỳ vọng ngày càng cao của người dân.

As of the end of June, over two months after the official launch of the 2022 PAPI Report, **20 provinces convened diagnostic workshops** to analyze province-level findings and discuss solutions for improving their local governments' performance in governance, public administration and public service delivery in 2023 and beyond. Meanwhile, **18 provinces have issued action plans and directives** aimed at enhancing their performance in 2023.

The PAPI expert team joined the diagnostic workshops in six provinces of Dong Thap, Ha Giang, Quang Ninh, Ba Ria-Vung Tau, Quang Nam, and Quang Ngai at their requests. Their in-depth analysis covering various 2022 PAPI indicators informed provincial, departmental, district and commune leaders on areas where each province could enhance their performance. The expert team also offered practical advice and lessons that local governments could consider applying to better meet the needs and expectations of their citizens.

II. NGHIÊN CỨU VÀ HOẠT ĐỘNG CHUYÊN ĐỀ

Báo cáo nghiên cứu "Đánh giá vòng 2 việc công khai thông tin quy hoạch, kế hoạch sử dụng đất cấp huyện và bảng giá đất cấp tỉnh năm 2022"



Trong bối cảnh Luật Đất đai năm 2013 được Quốc hội thảo luận sửa đổi từ năm 2022, Chương trình Phát triển Liên Hợp Quốc (UNDP) tại Việt Nam phối hợp cùng Trung tâm Thúc đẩy giáo dục và Nâng cao năng lực phụ nữ (CEPEW) và Công ty phân tích thời gian thực (RTA) đã thực hiện đánh giá vòng 2 về tình hình công khai thông tin đất đai trên môi trường trực tuyến của chính quyền cấp tỉnh và cấp huyện trên phạm vi toàn quốc năm 2022. Bên cạnh kết quả rà soát việc công khai thông tin bảng giá đất 2020-2024 của cấp tỉnh, kế hoạch sử dụng đất thường niên của cấp huyện và việc phúc đáp của chính quyền đối với yêu cầu cung cấp thông tin đất đai của công dân như đã thực hiện năm 2021, Báo cáo vòng 2 bổ sung kết quả rà soát việc công khai quy hoạch sử dụng đất 10 năm (2021-2030) ở cấp huyện trên phạm vi cả nước. Đọc báo cáo nghiên cứu đầy đủ tại đây.

Nghiên cứu hành động về tăng cường sự tham gia của người dân trong giải trình minh bạch trong việc lập kế hoạch và sử dụng ngân sách nhà nước tại Việt Nam

Nghiên cứu thực chứng này do Trung tâm Nghiên cứu Kinh tế và Chiến lược Việt Nam (VESS) phối hợp với UNDP tại Việt Nam thực hiện từ đầu tháng 5 năm 2023, với sự tài trợ của Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT) thông qua Chương trình nghiên cứu PAPI. Nghiên cứu hướng tới hỗ trợ chính quyền địa phương tìm các giải pháp tăng cường công khai, minh bạch và trách nhiệm giải trình về lập kế hoạch và thu, chi ngân sách Nhà nước với người dân theo yêu cầu của Luật Ngân sách Nhà nước 2015 và Luật Thực hiện dân chủ ở cơ sở năm 2022.

II. THEMATIC RESEARCH AND ACTIVITIES

2022 Review of Local Governments' Performance in Disclosure of 10-year Land Use Master Plans, Annual Land Use Plans and Provincial Land Pricing Frameworks

As the 2013 Land Law has been under revision by the Viet Nam National Assembly since 2021, the United Nations Development Programme (UNDP) in Viet Nam, in collaboration with the Center for Education Promotion and Empowerment of Women (CEPEW) and Real-Time Analytics (RTA), conducted the 2022 review of the online disclosure of land information by all provincial and district governments across Viet Nam. The review report not only provides an update on the online information disclosure of provincial land price frames, annual district land use plans and the responses to citizens' requests for land information in 2022, as done in 2021, but also includes findings on the online disclosure of district-level 10-year land use master plans for the 2021-2030 period by district governments. Download and/or read the full report here.

Action Research Aimed at Enhancing Citizen Participation and Transparancy in State Budget Planning and Expenditure in Viet Nam

The Viet Nam Center for Economic and Strategic Studies (VESS) and UNDP in Viet Nam have been conducting the action research since early May 2023, with funding from the Australian Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT) through the PAPI Research Programme. The research aims to support local governments in finding solutions to enhance transparency and accountability in state budget planning and expenditure, in accordance with the 2015 State Budget Law and the 2022 Law on Grassroots Democracy Implementation.

Sau giai đoạn rà soát các chính sách có liên quan, trong tháng 6, nhóm nghiên cứu đã tiến hành khảo sát thực tế tại hai tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu và Điện Biên nhằm tìm hiểu tình hình và kinh nghiệm tốt trong việc thực hiện chính sách, pháp luật về minh bạch ngân sách lấy người dân làm trung tâm ở tất cả các cấp ở hai tỉnh được chọn nghiên cứu.

After reviewing relevant laws and policies, the research team conducted fieldwork and in-depth interviews with a handful of local government officials and citizens in Ba Ria-Vung Tau and Dien Bien provinces in June. The team documented the status and good practices in the implementation of citizen-centric budget transparency policies at all levels in the two provinces.

Khởi động nghiên cứu "Đánh giá mức độ hoà nhập của Người khuyết tật trong quản trị địa phương năm 2023"

Nghiên cứu "Đánh giá mức độ hoà nhập của Người khuyết tật trong quản trị địa phương năm 2023" do UNDP tại Việt Nam phối hợp với Viện Nghiên cứu Phát triển Mekong (MDRI) thực hiện đã chính thức được khởi động vào tháng 6 năm 2023. Sau thành công của nghiên cứu thí điểm năm 2022, nhóm nghiên cứu tập trung rà soát phương pháp luận, thiết kế lại và cập nhật phương án chọn mẫu và bảng hỏi cho khảo sát năm nay.

Quy mô mẫu khảo sát năm 2023 dự kiến là 2.100 người khuyết tật từ các tỉnh đại diện cho sáu vùng kinh tế -xã hội của Việt Nam. Thông tin tuyển dụng khảo sát viên cũng đã được MDRI đăng tải. Theo kế hoạch, khảo sát theo bảng hỏi sẽ được tiến hành trong tháng 8, và sau đó sẽ là phỏng vấn sâu với một số người khuyết tật. Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT) và UNDP tại Việt Nam đồng tài trợ cho nghiên cứu này thông qua Chương trình nghiên cứu PAPI.

Research on Assessment of Disability Inclusion in Local Governance in 2023 Kicked Off

Since June 2023, UNDP in Viet Nam and the Mekong Development Research Institute (MDRI) has started the 2023 Assessment of Disability Inclusion in Local Governance Research. Building on the successful pilot assessment in 2022, the research team has reviewed and refined the research methodology, sampling approach and questionnaire for this year's survey.

The survey is expected to cover 2,100 persons with disabilities from all six socio-economic regions in Viet Nam. The enumerators recruitment notice has been posted on MDRI's website. The quantitative survey is planned to take place in August, followed by in-depth interviews with a handful of persons with disabilities. The research is co-funded by the Australian Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT) and the UNDP in Viet Nam through the PAPI Research Programme.

Triển khai Sáng kiến Mô phỏng Đại biểu dân cử trẻ 2023

Sáng kiến "Mô phỏng Đại biểu dân cử trẻ 2023", một hoạt động giáo dục thanh niên phi lợi nhuận, vừa được Sáng kiến kết nối người trẻ làm truyền thông xã hội (DIPLOMANT) và UNDP tại Việt Nam triển khai thực hiện, với sự phối hợp của Khoa Truyền thông và Văn hóa Đối ngoại Học viện Ngoại giao và Đoàn Thanh niên Văn phòng Quốc hội.

Với chủ đề Gender D.E.I (Bình đẳng giới, đa dạng giới và hòa nhập giới), Sáng kiến Mô phỏng Đại biểu dân cử trẻ 2023 hướng đến mục tiêu nâng cao nhận thức của thanh niên về quản trị xã

Viet Nam Youth Mock National Assembly 2023 Kicked Off

The Viet Nam Youth Mock National Assembly 2023, a not-for-profit youth educational initiative, has been kicked off by DIPLOMANT and UNDP in Viet Nam. The initiative is convened in collaboration with the Faculty of International Communication and Culture of the Diplomatic Academy of Viet Nam and the Office of the National Assembly's Youth Union.

The initiative, focusing on Gender D.E.I (Gender Diversity, Equality, and Inclusion), is designed to raise awareness among

hội và bình đẳng giới thông qua mô phỏng một số hoạt động tại Quốc hội. Sáng kiến sẽ tập trung vào ba hoạt động chính: (1) Tập huấn các kỹ năng phân tích chính sách, xây dựng báo cáo, chất vấn và trả lời chất vấn; (2) Nghiên cứu và phản biện báo cáo; (3) Mô phỏng một phiên họp của Quốc hội.

Sau vòng mở đơn, sáng kiến đã nhận được hơn 352 đơn ghi danh từ các bạn trẻ trong độ tuổi từ 18 đến 22. Sáng kiến sẽ phỏng vấn và lựa chọn 70 ứng viên phù hợp tham gia vào chuỗi hoạt động mô phỏng với thời lượng 2 tháng trong năm nay. Đại sứ quán Ai-len và UNDP tại Việt Nam đồng tài trợ cho sáng kiến này thông qua Chương trình nghiên cứu PAPI.

youths about social governance and promote gender inclusion through parliamentary mock-ups. It covers three main training and mock activities: (1) policy analysis, report development and questioning and answering skills; (2) research and report review skills; and (3) mock National Assembly sessions.

The initiative received 352 applications from young people aged between 18 and 22. Interviews will be conducted to select 70 suitable candidates to join the 2-month training initiative this year. The Embassy of Ireland and UNDP in Viet Nam has provided support for this initiative through the PAPI Research Programme.

III. SÁNG KIẾN CHÍNH QUYỀN VÌ NGƯỜI DÂN (CPII)

Tập huấn bồi dưỡng kiến thức và kỹ năng các tổ chuyển đổi số thôn bản tại Hà Giang

Trong tháng 5 vừa qua, Trung tâm Phục vụ Hành chính công tỉnh Hà Giang phối hợp với Sở Nội Vụ tỉnh Hà Giang và Chương trình Phát triển Liên Hợp quốc (UNDP) tại Việt Nam tổ chức chuỗi tập huấn "Bồi dưỡng kiến thức và kỹ năng các tổ chuyển đổi số thôn bản" tại 4 xã của huyện Bắc Quang (Tân Quang và Tân Lập) và huyện Xín Mần (Nấm Dẩn và Quảng Nguyên), với sự tham gia tích cực của hơn 100 thành viên các tổ chuyển đổi số của 4 xã, sử dụng các trang thiết bị máy tính, máy scanners và bộ phát wifi đã được tài trợ trong sáng kiến này.

Tham gia tập huấn, thành viên các tổ chuyển đổi số được trang bị kiến thức, kỹ năng để hướng dẫn người dân thực hiện các dịch vụ công trực tuyến. Đồng thời, các học viên cũng thực hành từng bước gửi hồ sơ trực tuyến với 10 thủ tục đang được thử nghiệm đơn giản hóa quy trình trên cổng dịch vụ công tỉnh Hà Giang. Dự kiến sau tập huấn, thành viên các Tổ chuyển đổi số sẽ hỗ trợ và hướng dẫn bà con tại tại thôn/bản xa xôi của họ thực hiện được phần nào việc làm thủ tục hành chính trên cổng dịch vụ công trực tuyến.

Hoạt động này thuộc sáng kiến **"Cải thiện điều kiện tiếp cận dịch vụ hành chính công cho người dân vùng sâu, vùng xa, vùng đồng bào dân tộc thiểu số tại tỉnh Hà Giang"** do Sở Nội Vụ tỉnh Hà Giang khởi xướng và chủ trì, Trung tâm Phục vụ Hành

III. CITIZEN-POWERED INNOVATION INITIATIVE (CPII)

Capacity Development Training Sessions on E-services for Village-based Digitalization Support Teams in Ha Giang

In May, the Ha Giang Province Center for Public Administration Services (CPAS), Ha Giang Provincial Department of Home Affairs (DOHA) and UNDP in Viet Nam jointly conducted a series of training sessions titled "Capacity development on e-services for village-based digitalization support teams" in four communes in Bac Quang and Xin Man districts. More than 100 individuals from these communes actively participated in the training, making use of the laptops, scanners and wifi hubs provided as part of this initiative.

During the training sessions, the participants received instructions and practical training on processing e-services. They acquired essential knowledge and hands-on skills while practicing the application of each of the 10 procedures included in the pilot procedural simplification on Ha Giang's Provincial E-service Portal. The aim is for these trained village-based digitalization support teams to be equipped with necessary expertise to effectively guide and assist the villagers in their remote communities to process the administrative procedures online through the government e-services platform.

The training is part of the initiative **"Improving Access to Public Administrative Services for People in Remote and Ethnic Minority Areas in Ha Giang Province"** initiated and led by Ha

chính công trực thuộc Văn phòng UBND tỉnh là đơn vị phối hợp, UNDP tại Việt Nam hỗ trợ kỹ thuật với sự tài trợ từ Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (DFAT) thông qua Sáng kiến chính quyền vì người dân (CPII) thuộc Chương trình nghiên cứu PAPI.

Giang DOHA, co-implemented by CPAS, with technical support from UNDP in Viet Nam and financial support from DFAT through the Citizen Powered Innovation Initiative (CPII) under PAPI Research Programme.

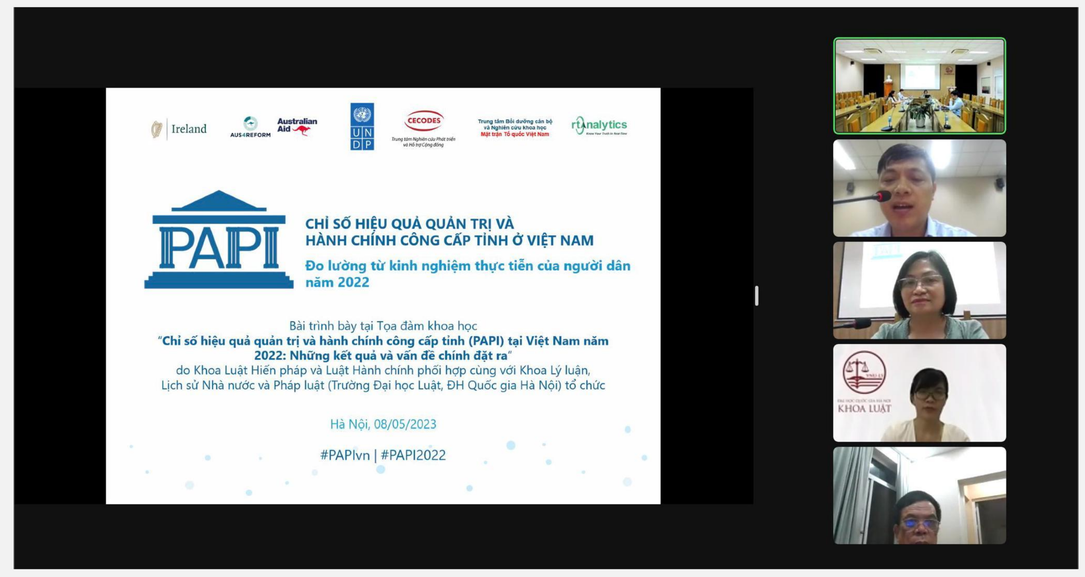
IV. CHIA SẺ KẾT QUẢ PAPI

IV. SHARING PAPI FINDINGS

Toạ đàm khoa học "Chỉ số hiệu quả quản trị và hành chính công cấp tỉnh (PAPI) tại Việt Nam năm 2022: Những kết quả và vấn đề chính đặt ra"

Tối ngày 8 tháng 5, kết quả nghiên cứu PAPI 2022 được chia sẻ với hơn 60 giảng viên và học viên cao học trường Đại học Luật, Đại học Quốc gia Hà Nội tại Tọa đàm khoa học "Chỉ số hiệu quả quản trị và hành chính công cấp tỉnh (PAPI) tại Việt Nam năm 2022: Những kết quả và vấn đề chính đặt ra" do khoa Luật Hiến pháp và Luật Hành chính phối hợp cùng với Khoa Lý luận, Lịch sử Nhà nước và Pháp luật, trường Đại học Luật, Đại học Quốc gia Hà Nội tổ chức. Tại toạ đàm, nhiều câu hỏi và bình luận thú vị về kết quả nghiên cứu PAPI được các giảng viên, học viên và đại diện nhóm nghiên cứu PAPI thảo luận sôi nổi.

Seminar "Viet Nam Provincial Governance and Public Administration Performance Index (PAPI) 2022: Key findings and Issues"

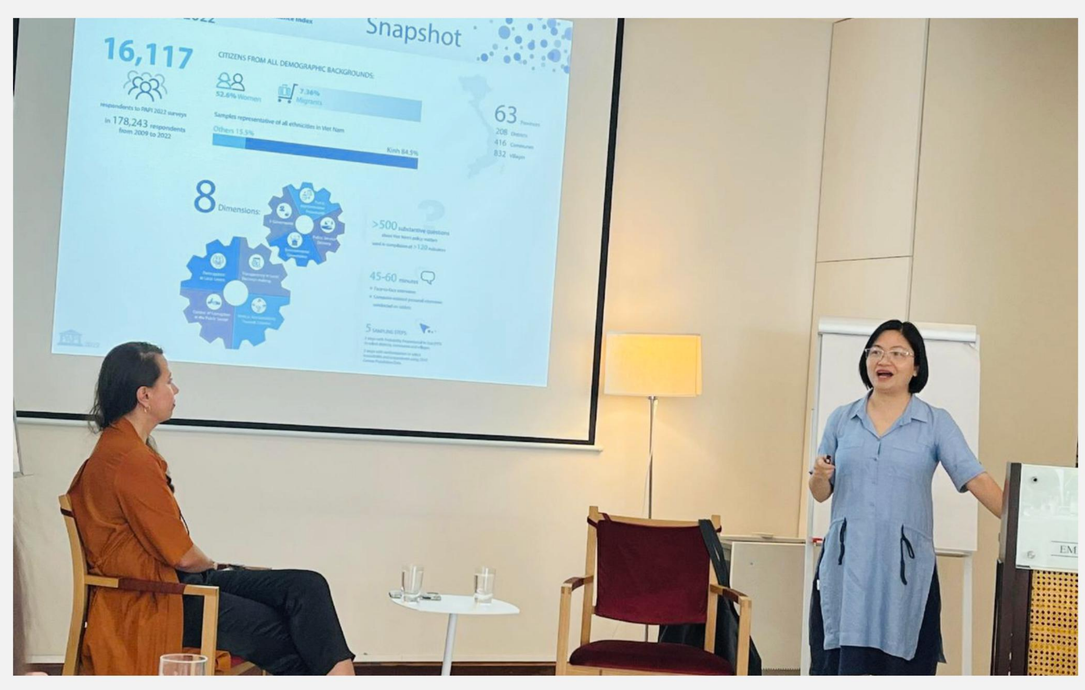


On 8 May, a seminar titled "Viet Nam Provincial Governance and Public Administration Performance Index (PAPI) 2022: Key Results and Issues" took place, attracting more than 60 lecturers and graduate students from the University of Law, Ha Noi National University. The seminar, held by the Faculty of Constitutional Law and Administrative Law in collaboration with the Faculty of Theory, State History and Law at the University of Law, Ha Noi National University, shared the 2022 PAPI findings on inclusive governance and control of corruption. The discussions on the 2022 PAPI findings were marked by enthusiasm and keen interest from the participants.

Chia sẻ kết quả PAPI 2022 tại Đại sứ quán Thuỵ Điển

Trong tháng 5, nhóm nghiên cứu PAPI từ UNDP tại Việt Nam đã có dịp chia sẻ với các cán bộ, công chức Đại sứ quán Thuỵ Điển về một số phát hiện nghiên cứu PAPI 2022, tập trung vào các chỉ tiêu đánh giá về hiệu quả kiểm soát tham nhũng trong khu vực công tại Việt Nam qua thời gian từ 2011 đến 2022. Những

2022 PAPI Findings Shared at the Swedish Embassy



In May, the PAPI research team from UNDP in Viet Nam had the opportunity to share the 2022 PAPI findings with the staff of the Swedish Embassy. The focus of the discussion was on local governments' performance in preventing and fighting corruption in the public sector over the years since 2011. The

thông tin và dữ liệu từ PAPI đã tạo nguồn cảm hứng để cán bộ Đại sứ quán Thụy Điển thảo luận một số ý tưởng và giải pháp.

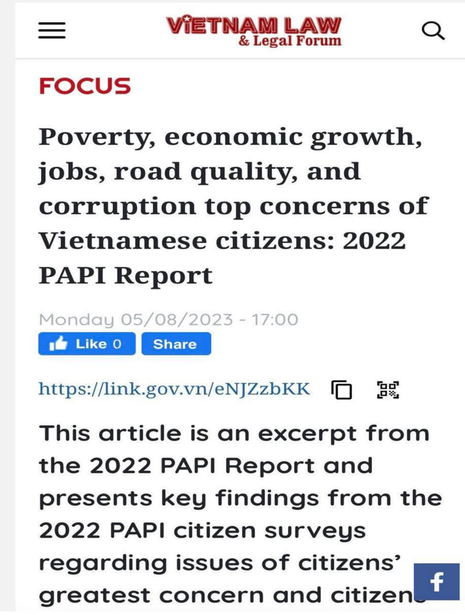
shared insights and information fostered a fruitful exchange of ideas amongst the Embassy staff.

V. PAPI TRÊN BÁO CHÍ

Một số phát hiện chính từ nghiên cứu PAPI 2022 về hiệu quả quản trị và hành chính công trên toàn quốc và những vấn đáng quan ngại nhất từ góc nhìn của người dân năm 2022 đã được đăng tải trên Tạp chí Diễn đàn pháp luật Việt Nam số ra tháng 5 năm 2023. Đọc bài viết tiếng Anh tại đây.

V. PAPI ON MEDIA

The key findings from the 2022 PAPI regarding issues of citizens' greatest concern and their assessment of governance and public administration performance at the national level were highlighted in the May 2023 issue of Vietnam Law and Legal Forum. The article can be downloaded from here.



VI. SỰ KIỆN SẮP TỚI

V. UPCOMING EVENTS

Trân trọng kính mời Quý vị tới tham dự **Toạ đàm chuyên đề "Đánh giá mức độ thân thiện với người dùng của 63 cổng dịch vụ công trực tuyến cấp tỉnh lần thứ nhất, năm 2023"**

Thời gian: 08h30-11h30, ngày 11 tháng 7 năm 2023
Địa điểm: Phòng hội nghị C1 + C2, Tòa nhà Xanh Liên Hợp Quốc,
Đăng ký tham dự: https://forms.gle/h8EF9AGiShqChYtB9 (Nhận đăng ký đến 10/07/2023)

Phát trực tuyến:
- Tiếng Anh: https://www.youtube.com/PAPIVietNam
- Tiếng Việt: https://www.facebook.com/undpvietnam

You are cordially invited to the **Thematic Discussion** on the **"First Review of Accessibility and User Friendliness of 63 Provincial E-Service Portals in 2023"**

Time: From 08:30 to 11:30, Tuesday 11 July 2023
Venue: Conference Rooms C1 + C2, Green One UN House, 304 Kim Ma, Ba Dinh Dist., Ha Noi
Link for Registration: https://forms.gle/h8EF9AGiShqChYtB9 (registration opens until 10 July 2023 afternoon)

Livestream:
- Livestream in English: https://www.youtube.com/PAPIVietNam
- Livestream in Vietnamese: https://www.facebook.com/undpvietnam

FOLLOW PAPI | THEO DÕI PAPI

WWW.PAPI.ORG.VN

Trân trọng cám ơn | Great appreciation to
Các nhà tài trợ | Co-funding partners:
Bộ Ngoại giao và Thương mại Úc (the Australian Department of Foreign Affairs and Trade),
Đại sứ quán Ai-len tại Việt Nam (the Embassy of Ireland in Viet Nam),
Chương trình Phát triển Liên Hợp quốc (UNDP) tại Việt Nam.

Bản quyền | Copyright © CECODES, VFF-CRT, Real Time Analytics & UNDP Viet Nam